**Mustervorlage für die Integration des Artikels « Werte und Ethik » in die Statuten der**

* **Regionen**
* **Clubs**
* **Klassen**

.................. setzt sich für einen sauberen, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport ein. Er setzt diese Werte um, indem er anderen mit Respekt begegnet und transparent handelt und kommuniziert. Dasselbe gilt für ihre Organe und Mitglieder. ...................... anerkennt die aktuelle Ethik-Charta des Schweizer Sports und verbreitet deren Grundsätze unter ihren Mitgliedern.

Doping verstösst gegen die Grundprinzipien des Sports sowie gegen die medizinische Ethik und stellt ein Gesundheitsrisiko dar. Aus diesen Gründen ist Doping verboten. ....................... und seine Mitglieder unterliegen dem Doping-Statut von Swiss Olympic (im Folgenden "Doping-Statut") und anderen Dokumenten, die darin festgelegt sind. Als Doping gilt jede Verletzung von Artikel 2.1 ff. des Doping-Statuts.

.......................... unterliegt den Ethik-Statuten des Schweizer Sports. Die Ethik-Statuten gelten für ................... selbst, ihr Personal, die Mitglieder ihrer Organe, ihre Mitglieder, die Organisationen, die ihr untergeordnet sein können, sowie für die Organe, Mitglieder, das Personal, die Athleten, die Coaches, das Betreuungspersonal, die Ärzte und die Funktionäre derselben. ..................... sorgt dafür, dass ihre direkten und indirekten Mitglieder die Regeln ebenfalls verinnerlichen und sie ihren Mitgliedern, Mitarbeitern und Bevollmächtigten auferlegen.

Mutmaßliche Verstöße gegen die geltenden Anti-Doping-Bestimmungen und die Ethik-Statuten werden von Swiss Sport Integrity untersucht. Die Disziplinarkammer des Schweizer Sports (nachstehend "Disziplinarkammer" genannt) ist für die Beurteilung und Bestrafung von festgestellten Verstößen gegen die geltenden Anti-Doping-Bestimmungen und die Ethik-Statuten zuständig. Die Disziplinarkammer wendet ihre Verfahrensregeln an und verhängt die im Doping-Statut, im Reglement des gegebenenfalls zuständigen internationalen Verbandes oder in den Ethik-Statuten vorgesehenen Sanktionen. Die Entscheidungen der Disziplinarkammer können innerhalb von 21 Tagen nach Erhalt der begründeten Entscheidung vor dem Tribunal Arbitral du Sport (TAS) in Lausanne unter Ausschluss der ordentlichen Gerichte angefochten werden.

**Modèle pour l’intégration de l’Article « Valeurs et Éthique » dans les statuts des**

* **Régions**
* **Clubs**
* **Classes**

……………… s’engage pour un sport propre, respectueux, fair-play et performant. Elle applique ces valeurs en faisant preuve de respect envers les autres et en agissant et communiquant de manière transparente. Il en va de même de ses organes et de ses membres. …………………. reconnaît l’actuelle Charte d’éthique du sport suisse et en diffuse les principes au sein de ses membres.

Le dopage est contraire aux principes fondamentaux du sport ainsi qu’à l’éthique médicale et présente un risque pour la santé. Pour ces raisons, le dopage est interdit. ………………….. et ses membres sont soumis au Statut concernant le dopage de Swiss Olympic (ci-après « Statut concernant le dopage ») et aux autres documents précisés. Est considéré comme dopage toute violation de l’article 2.1 et suivants du Statut concernant le dopage.

…………………….. est soumis aux Statuts en matière d’éthique du sport suisse. Les Statuts en matière d’éthique s’appliquent à la ………………. elle-même, à son personnel, aux membres de ses organes, à ses membres, aux organisations qui peuvent lui être subordonnées, ainsi qu’aux organes, aux membres, au personnel, aux athlètes, aux coaches, au personnel encadrant, aux médecins et aux fonctionnaires de ceux-ci. ………………… veille à ce que ses membres directs et indirects intègrent également le règlement et l’imposent à leurs membres, à leur personnel et à leurs mandataires.

Les violations présumées des dispositions antidopage applicables et des Statuts en matière d’éthique font l’objet d’une enquête de Swiss Sport Integrity. La Chambre disciplinaire du sport suisse (ci-après « la chambre disciplinaire ») est compétente pour juger et sanctionner les violations constatées des dispositions antidopage applicables et des Statuts en matière d’éthique. La chambre disciplinaire applique ses règles de procédure et prononce les sanctions prévues dans le Statut concernant le dopage, le règlement de la fédération internationale éventuellement compétente ou les Statuts en matière d’éthique. Les décisions de la chambre disciplinaire peuvent être contestées devant le Tribunal Arbitral du Sport (TAS) à Lausanne, à l’exclusion des tribunaux ordinaires, dans un délai de 21 jours à compter de la réception de la décision motivée.

**Modello di articolo sui valori e l'etica da inserire negli statuti di**

* **Regioni**
* **Club**
* **Classi**

.................. si impegna per uno sport pulito, rispettoso, corretto e di successo. Applica questi valori mostrando rispetto per gli altri e agendo e comunicando in modo trasparente. Lo stesso vale per i suoi organi e membri. ...................... riconosce l'attuale Carta etica dello sport svizzero e ne diffonde i principi tra i suoi membri.

Il doping è contrario ai principi fondamentali dello sport e dell'etica medica e rappresenta un rischio per la salute. Per questi motivi, il doping è vietato. ....................... e i suoi membri sono soggetti allo Statuto sul doping di Swiss Olympic (di seguito denominato "Statuto sul doping") e agli altri documenti specificati. Qualsiasi violazione dell'articolo 2.1 e seguenti dello Statuto sul doping è considerata doping.

.......................... è soggetto agli Statuti svizzeri di etica sportiva. Gli Statuti etici si applicano a ................... stesso, al suo staff, ai membri dei suoi organi, ai suoi soci, alle organizzazioni ad esso subordinate, nonché agli organi, ai membri, allo staff, agli atleti, agli allenatori, al personale di supporto, ai medici e ai funzionari di questi ultimi. ..................... dovrà garantire che anche i suoi membri diretti e indiretti recepiscano i regolamenti e li impongano ai loro membri, al personale e agli agenti.

Le presunte violazioni delle disposizioni antidoping e degli Statuti in materia di etica sono oggetto di indagine da parte di Swiss Sport Integrity. La Commissione disciplinare di Swiss Sport (di seguito "Commissione disciplinare") è competente a giudicare e sanzionare le violazioni delle disposizioni antidoping applicabili e degli Statuti sull'etica. La Commissione disciplinare applica il proprio regolamento interno e infligge le sanzioni previste dallo Statuto antidoping, dai regolamenti della Federazione internazionale competente o dallo Statuto etico. Le decisioni della Commissione di disciplina possono essere impugnate davanti al Tribunale arbitrale dello sport (CAS) di Losanna, con esclusione dei tribunali ordinari, entro 21 giorni dal ricevimento della decisione motivata.